

REHBER

**AİKB Proje Hesap Verebilirlik
Politikası altında Vaka İşleme
Rehberi (GUI/2019/[])**

25 Nisan 2019

İÇERİK

Bölüm I: Amaç.....	3
Bölüm II: Tanımlar.....	3
Bölüm III: Kapsam.....	6
Bölüm IV: Yayın.....	8
Bölüm V: Yürürlük Tarihi.....	8
Bölüm VI: Karar Alma Çerçevesi.....	8
Bölüm VII: İlgili Belgeler.....	9

REHBER**AİKB Proje Hesap Verebilirlik Politikası altında Vaka İşleme Rehberi (GUI/2019/[])****Bölüm I: Amaç**

İşbu belgenin amacı, Proje Hesap Verebilirlik Politikası'nın (yani, Politika) uygulanmasına dair rehberlik sağlamak ve Bağımsız Proje Hesap Verebilirlik Mekanizması'nın (BPHM) Talepleri tarama, Vakaları işleme ve yetkisinin diğer unsurlarını yerine getirme yöntemlerine dair ek bilgi sunmaktır.

BPHM, paydaşlara vaka işleme sürecinin adımlarında ilerleme konusunda yardım etmeye taahhüt etmiş durumdadır.

Bölüm II: Tanımlar

İşbu Rehber altında kullanılan terimler, kendilerine Politikada verilen anlamlara sahiptir.

Bilhassa:

- a) "Proje" tanımı, bir Projenin "**onay**"ına atıflar içermektedir. Banka tarafından önerilen yatırımları onaylamaktan sorumlu organ, Kurul'dur. Ancak, Kurul bu yetkiyi, bazı koşulların karşılanması şartına bağlı olarak, Banka içerisindeki bir komiteye devredebilir. Politika'da bir Projenin "onay"ına yapılan atıf, yetkili bir AİKB birimi olan Kurul veya duruma göre, Kurul'un belli bir Projeye dair yetkisini devretmiş olduğu Banka içerisindeki farklı bir organ veya komite tarafından önerilen yatırıma ilişkin verilen nihai karara yapılan bir atıftır.
- b) "Bilgiye Erişim Politikası" tanımı, zaman zaman değiştirilmiş hâlleriyle, ilgili yönergeleri (Banka Başkanı'nın Bilgiye Erişim Politikası ile uyum içerisinde düzenlemiş olduğu Banka bilgilerinin açıklanmasına ilişkin her türlü yönerge) içerecek şekilde anlaşılmalıdır. Politika'nın Paragraf 2.6'sı altında, Uyum Değerlendirmesi vasıtasıyla, Banka'nın Bilgiye Erişim Politikası veya ilgili herhangi bir Yönergenin Projeye özgü bir hükmüne uyup uymadığını değerlendirilebilir ve Politika'nın Paragraf 2.7'si altında, Uyum İncelemesi vasıtasıyla, Banka'nın Bilgiye Erişim Politikası veya herhangi bir ilgili Yönergenin Projeye özgü bir hükmüne uymakta başarısızlık yaşayıp yaşamadığına karar verilebilir.

Bölüm III: Kapsam**VAKA İŞLEME SÜRECİ****1. Talebin Gönderilmesi**

Kim Talep Gönderebilir. BPHM, bir Projeden doğrudan veya kişisel olarak etkilenmeyen Kuruluşlar tarafından gönderilen Taleplerin münhasıran, Projeden Etkilenen Kişilerin mevcut olmadığı, çevresel meselelerle (örn. yerel veya bölgesel toplulukların arazi veya kaynakları kullanmadığı uzak bir alandaki biyoçeşitlilikle ilgili endişeler) ilgili olabileceğinin farkındadır. Böyle durumlarda, Kuruluşlar, Politika'nın Paragraf 2.1c)'vi)'sı ile uyum içerisinde, söz konusu durumla ilgili bilgi sağlayabilir. Bu şekilde, BPHM, Kuruluşların Talebi göndermeden önce

Projeden Etkilenen Kişilerle etkileşime geçmiş olduklarını kanıtlama gereksiniminden feragat edebilir.

- 1.1 Talep Göndermeyle İlgili Bilgi Alma.** Herhangi bir kişi veya kuruluş, Taleplerini hazırlamadan veya göndermeden önce, vaka işleme süreciyle ilgili bilgi almak için BPHM'ye ulaşabilir. BPHM, Talebin esasını oluşturan hususlar hakkında tavsiye vermeksizin, BPHM yaklaşımları ve prosedürlerine dair bilgi sağlayabilir ve BPHM Politikasını ve Rehber'i açıklayabilir. İlgili Tarafın arzu etmesi durumunda, BPHM gizlilik temelinde bilgi sağlayabilir. BPHM'ye aşağıda sağlanan e-posta adresi, faks numarası, posta adresi veya telefon numarasından ulaşılabilir. Uluslararası aramaların yapılamaması durumunda, BPHM, talep üzerine, ilgili birey veya Kuruluşları arayabilir. Bir Talebin gönderilmesinin ardından, Talepte noksanlıkların bulunması hâlinde, BPHM, Başvuranlarla iletişime geçerek Paragraf 2.2f) altında gerekli olduğu şekilde hangi unsurların tamamlanması gerektiğini açıklığa kavuşturabilir. Ek olarak, BPHM sürecini özetleyen yayınlar BPHM web sitesinde de yer almaktadır.

E-posta: ipam@ebrd.com

Telefon: +44 7881013976

Faks: +44 20 7338 7633

Adres:

Independent Project Accountability Mechanism (Bağımsız Proje Hesap Verebilirlik Mekanizması)

European Bank for Reconstruction and Development (Avrupa İmar ve Kalkınma Bankası)

One Exchange Square

Londra

Birleşik Krallık

EC2A 2JN

- 1.2 Başvuran'ın Temsili.** Vaka işleme süreci boyunca bir Temsilci Başvuran'a destek verebilir. Ancak, şüpheye mahal vermemek adına, Başvuranların herhangi bir zamanda temsil yetkilendirmelerine yönelik değişiklik yapma hakkı bulunmaktadır (yani, Başvuranlar, arzu ederlerse, bir Talep veya Vakaya Temsilsiz olarak devam edebilir).
- 1.3 Gizlilik ve Başvuranların Kimliklerinin Korunması.** Politika'nın Paragraf 2.2c)ii.'si altında gizliliğin açık şekilde talep edilmiş olması durumunda, BPHM, a) Başvuranların kimliklerini herhangi bir tarafa sözlü veya başka şekilde açıklamayacak ve b) Başvuranların kimliklerini korumak için kullanılacak temel yöntem olarak, Talep ve BPHM raporlarından ilgili bilgiyi çıkaracaktır. Başvuranların kimliklerinin korunması için, güvenli e-posta, telefon ve video konferans araçlarının kullanılması; saha ziyareti yaklaşımlarına ilişkin Başvuranlarla eşgüdüm; herhangi bir İlgili Tarafı yapılan toplantıların kaydedilmesinin yasaklanması; mekik diplomasisi veya BPHM Birim Başkanı ve Başvuranlar tarafından uygun kabul edilen diğer yöntemler de uygulanabilir.
- 1.4 Veri Gönderimleri:** BPHM, tüm Proje paydaşlarının ayrıntılı Proje bilgilerine aynı düzeyde erişim sahibi olmadığını farkındadır. Vaka işleme süreci boyunca,

BPHM bir *prima facie* yaklaşımı benimseyecektir; yani, Mekanizma, aksi ispatlanana kadar, Başvuranlar tarafından sağlanan bilgiyi, onların beyanına dayalı şekilde, doğru kabul edecektir.

1.5 Kayıta BPHM İşlevlerinden Birinin Tercih Edilmesi: Başvuranların veya onların Temsilcilerinin BPHM'nin iki farklı vaka işleme işlevine (yani, Sorun Çözümü işlevi veya Uyum işlevi) aşına olması veya bunlara dair açık bir anlayışları bulunması beklenmez. BPHM personeli, Talebin gönderilmesi ve kaydının ardından, Değerlendirme aşamasının parçası olarak, Sorun Çözümü ve Uyum işlevlerinin özellikleri, yaklaşımları, faaliyetleri ve olası sonuçları hakkında açıklamalarda bulunacaktır.

2 Kayıt

2.1 Politika'da Paragraf 2.2c)'de belirtilmiş hiçbir hüküm, Uyum İncelemesi veya Sorun Çözümü girişimi kapsamında BPHM'nin, Banka'nın finansal aracı Projeleri; Çevresel ve Sosyal Politika altında finansal aracı Müşteri sorumlulukları; Müşteri adına hareket eden veya Proje uygulamasının muhtelif yönlerini yürüten (özel güvenlik güçleri, yükleniciler veya danışmanlar gibi) üçüncü tarafların faaliyetleri veya bir Projeye ilişkin olarak Banka veya Müşteri'nin kontrolü altında olan veya Banka veya Müşteri'yle resmi bir ilişki sürdüren diğer herhangi bir oyuncunun faaliyetlerine ilişkin Talepleri inceleme yetkisinin kısıtlandığı anlamına gelmez.

2.2 BPHM'nin yetkisi, BPHM'nin, Çevresel ve Sosyal Politika ve Bilgiye Erişim Politikası'nın Projeye özgü hükümlerinin münhasıran odaklandığı çevresel ve sosyal meseleleri ve şeffaflıkla ilgili meseleleri incelemesine izin verir. Ancak, Politika'nın Paragraf 2.2c)'si altında açıklanmış BPHM Kaydı için uygun olmayan meselelerin pek çoğunu Banka bünyesindeki diğer ofis veya birimler kapsamlı şekilde ele alır:

- a) Uyumdan Sorumlu Yetkili'nin Ofisi, dolandırıcılık, yolsuzluk ve görevi kötüyü kullanma ile ilgili endişeleri ele almaktan sorumludur. AİKB'nin Uyum İşlevi ile ilgili bilgiye <https://www.ebrd.com/who-we-are/our-values/investigating-fraud-and-corruption.html> adresinden ulaşılabilir. Söz konusu kaygılar compliance@ebrd.com adresine gönderilebilir.
- b) Satın Alma Politikası ve Danışmanlık Birimi satın alma ile ilişkili şikâyetleri ele almaktan sorumludur. Satın alma şikâyet süreci, şikâyetlerin uygunluğu ve [AİKB Satın Alma Şikâyet Formu'na](https://www.ebrd.com/work-with-us/procurement/project-procurement-complaints.html) erişim ile ilgili bilgiye <https://www.ebrd.com/work-with-us/procurement/project-procurement-complaints.html> adresinden ulaşılabilir. Şikâyetler ProcurementComplaint@ebrd.com adresine gönderilebilir.
- c) Bu konu alanlarının dışında kalan soru veya kaygılar cso@ebrd.com adresi üzerinden AİKB'nin Sivil Toplum İrtibat Birimi'ne gönderilebilir. Halkın AİKB ile irtibata geçme fırsatlarıyla ilgili bilgiye <https://www.ebrd.com/who-we-are/civil-society-engagement/contact.html> adresinden ulaşılabilir.

2.3 Talebin Askıya Alınması.

2.3.1 Kayıt süreci sırasında BPHM, rutin bir uygulama olarak, Talebe ve Talebin altında yatan sebeplere ilişkin daha iyi bir anlayış sahibi olmak ve Talebi eksik hâle getiren ama telafi edilebilecek herhangi bir noksanlık olup olmadığını belirlemek amacıyla, Başvuranlarla iletişime geçecektir.

2.3.2 Bir Talebin Paragraf 2.2f) altında eksiklikten ötürü askıya alınması ve ardından kapatılması durumunda (Politika'nın Paragraf 2.2f'sinde belirtilen süre içerisinde bir Talepteki eksikliğin giderilememesinin sonucu olarak da), bu, ilerleyen dönemde, Politika altında gerek duyulan eksik bilgilerin dâhil edilerek Talebin eksiksiz hâle getirilmesinin ardından, Başvuranların Talebi tekrar göndermesini engellemez.

2.4 Sonuçlar. BPHM'nin bir Talebi Kaydı idari bir adım teşkil eder ve Talebin Politika'nın Paragraf 2.2'sinde belirtilen Kayıt kriterlerini karşıladığı anlamına gelir. Talebin Kaydı, Talebin içeriğinin esası veya doğruluğu üzerine bir karar verildiği anlamına gelmez.

3 Değerlendirme

3.1 Sonuçlar. BPHM'nin bir Talebi Değerlendirmesi idari bir adım teşkil eder ve Tarafların her bir işleve katılma istekliliğini değerlendirme ve böyle herhangi bir işlevin takip edilip edilmeyeceğini belirleme amacını taşır. Talebin Değerlendirilmesi, Talebin içeriğinin esası veya doğruluğu üzerine bir karar verildiği anlamına gelmez.

4 Sorun Çözümü

4.1 Yaklaşım. Taraflar arasındaki meselelerin Sorun Çözümü vasıtasıyla çözülmeye çalışılmasında birden çok farklı yaklaşım kullanılabilir. BPHM, yaklaşımları Taraflarla istişare içerisinde seçecektir ve bu yaklaşımlar şunları içerebilir:

- Kolaylaştırma ve Bilgi Paylaşımı:** Çoğu durumda, Talep bir Projenin mevcut veya beklenen etkileri ile ilgili hususları gündeme getirecektir. Kolaylaştırılmış bilgi paylaşımıyla Başvuranların endişelerinin çözümlenmesini sağlayacak bilgi veya açıklamaları edinmesine yardımcı olunur.
- Arabuluculuk veya Uzlaşma: Arabuluculuk,** Tarafların gönüllü olarak kendi karşılıklı tatmin edici anlaşmalarına varmalarına yardımcı olacak tarafsız üçüncü bir tarafın anlaşmazlığa dahlini içerir.

Alternatif olarak, Uzlaşma süreçlerinde, tarafsız üçüncü taraf sürecin parçası olarak katılımcılara tavsiyelerde de bulunabilir.

- c) **Ortak inceleme:** Bir Proje hakkındaki bilgilerle ilgili belirsizlik söz konusu ise, Taraflar bir ortak inceleme gerçekleştirilmesinin uygun bir yaklaşım olduğuna karar verebilir. Taraflar, incelenecek hususlar ve bu incelemenin yürütülmesi için kullanılacak yöntemler, kaynaklar ve insanlara dair mutabakata varacaktır. Taraflar aynı zamanda ortak inceleme sürecinde ortaya çıkacak bilgilerin Taraflarca hangi şekilde kullanılacağı konusunda da mutabık kalacaktır.
- d) **Diyalog ve Destekli Müzakere:** Taraflar arasındaki iletişimin kısıtlı kalmış veya kesintiye uğramış olması durumunda, BPHM, Tarafların Talepte dile getirilmiş hususları ele almak ve çözümlmek için doğrudan diyalog ve müzakereye geçmesi için Tarafları teşvik edebilir. BPHM, bu süreçte, Taraflara yardımcı olmak amacıyla kapasite geliştirme ve/veya uzmanlık sunabilir.

4.2 Uygun Sorun Çözümü Danışmanlarının Seçimi. Sorun Çözümü faaliyetlerine doğrudan BPHM liderlik edebilir veya bunlar danışmanların desteğiyle uygulanabilir. BPHM, Sorun Çözümü girişimlerinin etkili şekilde yerine getirilmesi amacıyla uygun yetkinlik ve dil ve kültür bilgisini haiz yerel veya bölgesel arabulucular, kolaylaştırıcılar ve çevirmenlerin sürece yardımcı olması için çaba sarf edecektir.

4.3 Uygun Uyum Danışmanlarının Seçimi. Uyum Değerlendirmesi ve İncelemesi faaliyetlerine doğrudan BPHM liderlik edecektir; ancak, BPHM'ye danışmanlar destek verebilir. BPHM, Uyum İncelemesinin özel bir alanıyla ilgili iş kapsamını etkili şekilde yürütmek için uygun yeterlikleri haiz uzmanları görevlendirecektir.

4.4 Sorun Çözümü Sonuçları. Paragraf 2.4e)i., ii. ve iii.'te belirtilen Sorun Çözümü sonuçlarına ek olarak; Paragraf 2.4e) iv., Projeye özgü kurumsal derslerin ve BPHM tavsiyelerinin Yönetim'e yalnızca Uyum işlevi vasıtasıyla değil ama aynı zamanda Sorun Çözümü esnasında ve/veya tamamlanmasının ardından iletilebilmesini temin eder. BPHM, her iki işlev için de bir Talep geribildirim döngüsü tesis ederek Banka Yönetimi'ne Sorun Çözümü vakalarına dair resmi geribildirim sağlayacaktır. Sağlanan herhangi bir geribildirim Vakanın gizlilik talepleri ve kısıtlamalarına riayet edecektir.

5 Uyum Değerlendirmesi

5.1 Doğrudan, Dolaylı ve Maddi Zararın Değerlendirilmesi. Politika'nın Paragraf 2.6'sı altında, Projenin doğrudan veya dolaylı ve maddi zarara yol açmış olabileceği veya yol açabilecek gibi görünüyör olup olmadığına dair değerlendirme, Talepte dile getirildiği şekilde, Projenin etkisi/etkilerinin veya potansiyel etkisi/etkilerinin istikameti, büyüklüğü, coğrafi kapsamı, süresi, tersine çevrilebilirliği, sıklığı ve olasılığının değerlendirilmesini içerebilir (ama bununla sınırlı değildir).

6 Vaka İşleme Genel Hükümleri

- 6.1 Saha Ziyaretleri:** BPHM, BPHM saha ziyaretlerinin planlanmasında Taraflarla etkileşime geçecektir. Taraflarla istişareye geçilecek ve Taraflar, uygunluğuna göre, saha ziyareti gündemleri; toplantı katılımcıları; sağlık ve güvenlik hususları ve misilleme riski azaltım tedbirlerine dair girdi sağlamaya davet edilecektir. BPHM, saha ziyaretleri ve BPHM saha ziyaretlerine katılım için 'temel kurallar'ı ve şartları paylaşacaktır.
- 6.2 Misilleme.** BPHM'nin misilleme prosedürleri, gizlilik, risk değerlendirmesi, risk azaltımı ve izlemesini göz önüne alır. BPHM, mümkün olduğu ölçüde, misilleme risk değerlendirmesi ve azaltım tedbirlerinin uygulanmasında, BPHM'nin dile getirilen kaygılara mümkün mertebe her bir Vakanın bağlamını göz önüne alarak yaklaşabilmesi için, Başvuranlar ile (veya eğer varsa Temsilcileriyle) istişarede bulunacaktır.

Bir BPHM vakasına dâhil olan herhangi bir birey, herhangi bir şekilde misillemeyle karşı karşıya kalması durumunda bu durumu derhal BPHM'ye bildirmelidir. Bu aşağıdaki şekillerde yapılabilir:

- Geçerliyse, temasta oldukları BPHM personeli vasıtasıyla veya
- yukarıdaki Bölüm 1.2'deki BPHM irtibat bilgileri vasıtasıyla veya kullanma konusunda rahat hissettikleri herhangi diğer güvenli iletişim kanalları üzerinden.

BPHM personelinin bir misilleme olayına dair bilgi almasının ardından, Mekanizma söz konusu olayı, AİKB Yatırımlarına İlişkin Eleştiri ve Şikâyetlerle İlişkili Misilleme İddialarının Ele Alınmasına Dair AİKB İç Kılavuz İlkeleri'yle uyum içerisinde, Banka'ya raporlayacaktır.

7 Paydaşlara Ulaşma ve Eğitim

- 7.1 Eğitim ve Paydaşlara Ulaşma İhtiyaçları.** BPHM, bireyler, Kuruluşlar, Banka yönetimi ve Müşterilerden eğitim, paydaşlara ulaşma ve kapasite geliştirme ihtiyaçlarına dair gelen geribildirimleri memnuniyetle karşılamaktadır. BPHM, aynı zamanda, faaliyette bulunduğu ülkelerde halka ulaşmak için kullanılacak etkin iletişim platformlarıyla ilgili geribildirimleri de teşvik etmektedir.
- 7.1 BPHM'ye dair Farkındalık.** Hem spesifik kalkınma projelerinde AİKB yatırımlarına, hem de BPHM'nin varlığı ve yetkilerine dair halkın farkındalığının artırılması, BPHM'ye erişimin güçlendirilmesi açısından önem taşımaktadır. Artık Proje Paydaş Katılım Planları, rutin uygulama olarak, Müşterilerin Projenin AİKB finansmanını etkilenen paydaşlara yerel bağlam açısından anlamlı bir şekilde açıklamasını ve endişelerin, ihtiyaç duyuldukça, AİKB Yönetimi ile paylaşılmasını temin etmek amacıyla AİKB'nin Sivil Toplum İrtibat Birimi'nin cs@ebrd.com) iletişim bilgilerinin paylaşılmasını zorunlu tutacaktır. Sivil Toplum İrtibat Birimi, özellikle de bir paydaşın, Yönetimin yanıtının dile getirmiş oldukları endişeleri ele almadığını düşündüğü durumlarda, bireylerin ve Kuruluşların BPHM'nin varlığından haberdar olmasını sağlayabilir.

Bölüm IV: Yayın

İşbu Rehber BPHM web sitesinde yayımlanacaktır.

Bölüm V: Yürürlük Tarihi

İşbu Rehber, Politika'nın yürürlüğe girdiği tarihte yürürlüğe girer.

Bölüm VI: Karar Alma Çerçevesi

BPHM Birim Başkanı, işbu Rehber açısından hesap verebilir durumdadır.

BPHM Birim Başkanı, işbu Rehber'den sorumludur.

Bölüm VII: İlgili Belgeler

1. Proje Hesap Verebilirlik Politikası POL/2019/[]
2. Çevresel ve Sosyal Politika (POL/2019/[])
3. Bilgiye Erişim Politikası POL/2019/[...]